



Mechanical Interlocking Kits for Masterpack® NW Circuit Breakers

Kits de bloqueo mecánico para los interruptores de potencia Masterpack® NW

Kits d'interverrouillage mécanique pour disjoncteurs Masterpack® NW

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

Introduction

This bulletin provides instructions for interlocking two Masterpack® NW circuit breakers.

- Using rods
- Using cables

Introducción

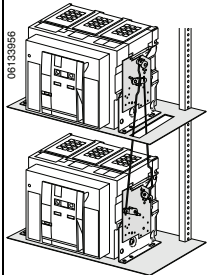
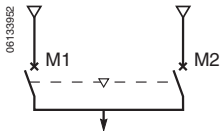
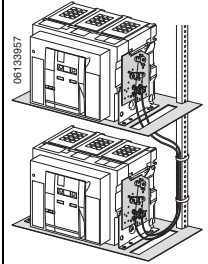
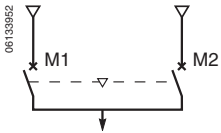
Este boletín proporciona las instrucciones para el enclavamiento de dos interruptores de potencia Masterpack® NW.

- Utilizando varillas
- Utilizando cables

Introduction

Ce bulletin fournit les directives pour l'interverrouillage de deux disjoncteurs Masterpack® NW.

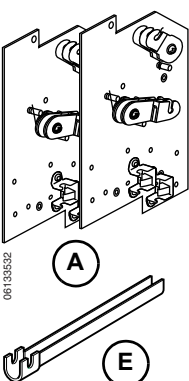
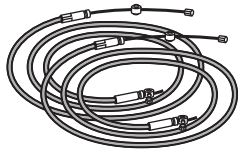
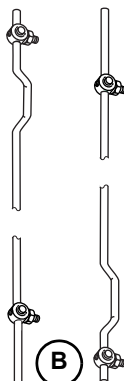
- À l'aide de tiges
- À l'aide de câbles

Kit	Description Descripción		Diagram / Diagrama / Schéma	Combinations / Combinaciones / Combinaisons		
				Position / Posición	M1	M2
S48612	Interlock two circuit breakers using rods. / Para enclavar dos interruptores automáticos empleando varillas. / Interverrouillage de deux disjoncteurs à l'aide de tiges.			1	Open / Abierto / Ouvvert	Open / Abierto / Ouvvert
				2	Closed / Cerrado / Fermé	Open / Abierto / Ouvvert
				3	Open / Abierto / Ouvvert	Closed / Cerrado / Fermé
S47926 (2) + S33209	Interlocks two circuit breakers using cables. / Para enclavar dos interruptores automáticos empleando cables. / Interverrouillage de deux disjoncteurs à l'aide de câbles			1	Open / Abierto / Ouvvert	Open / Abierto / Ouvvert
				2	Closed / Cerrado / Fermé	Open / Abierto / Ouvvert
				3	Open / Abierto / Ouvvert	Closed / Cerrado / Fermé

Kit Contents

Contenido del kit

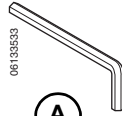
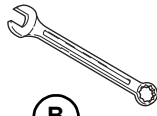
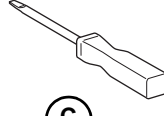
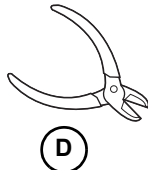
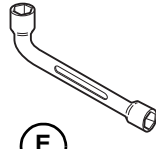
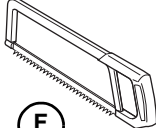
Contenu des kits

Contents / Contenido / Contenu	Rods / Varillas / Tiges	Cables / Câbles			
A Interlocking Plates / Placas de bloqueo / Plaques d'interverrouillage	2	2			
B Interlocking Rods / Varillas de bloqueo / Tiges d'interverrouillage	2	—			
C Interlocking Cables / Cables de bloqueo / Câbles d'interverrouillage	—	2			
D Bolts with Washers / Tornillos con roldanas / Boulons et rondelles	6	6			
E Cable Calibration Tray / Acanaladura para ajuste de cables / Caniveau d'ajustage des câbles	—	1			
F Guide Bolts with Washers / Tornillos guía con roldanas / Boulons-guides et rondelles	2	2			

Tools Necessary

Herramientas necesarias

Outils nécessaires

Contents / Contenido / Contenu	Rods / Varillas / Tiges	Cables / Câbles			
A Hex Key (2 mm) / Llave hexagonal de 2 mm / Clé hexagonale (2 mm)	■	■			
B Combination Wrench (7 mm) / Llave combinada de 7 mm / Clé mixte (7 mm)	■	■			
B Combination Wrench (8 mm) / Llave combinada de 8 mm / Clé mixte (8 mm)	■	■			
B Combination Wrench (10 mm) / Llave combinada de 10 mm / Clé mixte (10 mm)	■	■			
C Screwdriver (Pozidriv® No. 2, 3 or slotted) / Destornillador (Pozidriv® no. 2 ó 3, o de punta plana) / Tournevis (Pozidriv® n° 2, 3 ou plat)	■	■			
D Diagonal Cutters / Tijeras para corte diagonal / Pincers coupantes diagonales	■	■			
E Angle Socket Wrench (8 mm) / Llave de tubo angular de 8 mm / Clé à douille coudée (8 mm)	■	■			
F Saw / Sierra / Scie	■	■			

Additional Instruction Bulletins Required

Masterpact® NW Low-voltage Power
Circuit Breaker instruction bulletin.

Boletines de instrucciones adicionales requeridos

Boletín de instrucciones de los
interruptores de potencia Masterpact® NW
en baja tensión.

Directives d'utilisation supplémentaires nécessaires

Directives d'utilisation des disjoncteurs
Masterpact® NW de puissance à basse
tension.

Installation

Instalación

Installation

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors and covers before turning on power to this equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad en trabajos eléctricos establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA y NOM-029-STPS.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y los frentes antes de energizar el equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de ce appareil.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

Disconnect Circuit Breakers

Drawout Circuit Breakers:

1. Disconnect drawout circuit breakers as directed in the circuit breaker instruction bulletins shipped with the circuit breakers.
2. Remove drawout circuit breakers from their cradles as directed in the circuit breaker instruction manual.

Fixed Circuit Breakers:

1. De-energize fixed circuit breakers as directed in the circuit breaker instruction bulletins shipped with the circuit breakers.
2. Turn off or trip fixed circuit breakers.

All Circuit Breakers:

NOTE: Both circuit breakers to be interlocked must be open and discharged before interlocking kit can be installed.

1. Make sure both circuit breakers are open and discharged.

Desconexión del interruptor

Interruptores removibles:

1. Desconecte los interruptores removibles tal como se indica en los boletines de instrucciones correspondientes incluidos.
2. Desmonte los interruptores removibles de sus cunas tal como se indica en el boletín de instrucciones correspondiente incluido.

Interruptores fijos:

1. Desenergice los interruptores fijos tal como se indica en los boletines de instrucciones correspondientes incluidos.
2. Desconecte o dispare los interruptores fijos.

Todos los interruptores:

NOTA: Los dos interruptores que se van a enclavar se deberán abrir y descargar antes de instalar el kit de bloqueo.

1. Asegúrese de que ambos interruptores estén abiertos y descargados.

Déconnexion du disjoncteur

Disjoncteurs débrochables :

1. Débrancher les disjoncteurs débrochables selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.
2. Retirer les disjoncteurs débrochables de leurs berceaux selon les directives d'utilisation du disjoncteur.

Disjoncteurs fixes :

1. Mettre les disjoncteurs fixes hors tension selon les directives d'utilisation du disjoncteur qui l'accompagnent.
2. Déclencher ou mettre les disjoncteurs fixes hors tension.

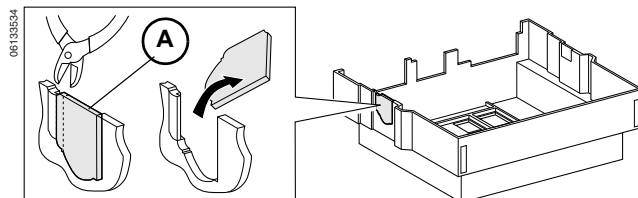
Tous les disjoncteurs :

REMARQUE : Les deux disjoncteurs à interverrouiller doivent être ouverts et déchargés avant d'installer le kit d'interverrouillage.

1. S'assurer que les deux disjoncteurs sont ouverts et déchargés.

- | | | |
|--|--|---|
| <p>2. Remove accessory cover as directed in the circuit breaker instruction manual.</p> <p>3. Cut out notch (A) in accessory cover as shown.</p> | <p>2. Retire la cubierta de accesorios como se indica en el manual de instrucciones del boletín.</p> <p>3. Haga una muesca (A) en la cubierta de accesorios, como se muestra en la figura.</p> | <p>2. Retirer le couvercle des accessoires selon les directives d'utilisation du disjoncteur.</p> <p>3. Découper l'encoche (A) dans le couvercle des accessoires comme indiqué.</p> |
|--|--|---|

FIG. 1 : Accessory Cover Notch / Muesca en la cubierta de accesorios / Encoche du couvercle des accessoires



Install Interlocking Plate

Fixed Circuit Breaker:

1. Remove right-hand bracket (A) from fixed circuit breaker.
2. Attach interlocking plate (B) to bracket (C) using three supplied bolts (D). Torque bolts to 2.21 lb-ft (3 N•m).
3. Install bracket and interlocking plate assembly (E) using two screws (F). Torque screws to 11 lb-ft (15 N•m).
4. Replace accessory cover.

Instalación de la placa de bloqueo

Interruptores fijos:

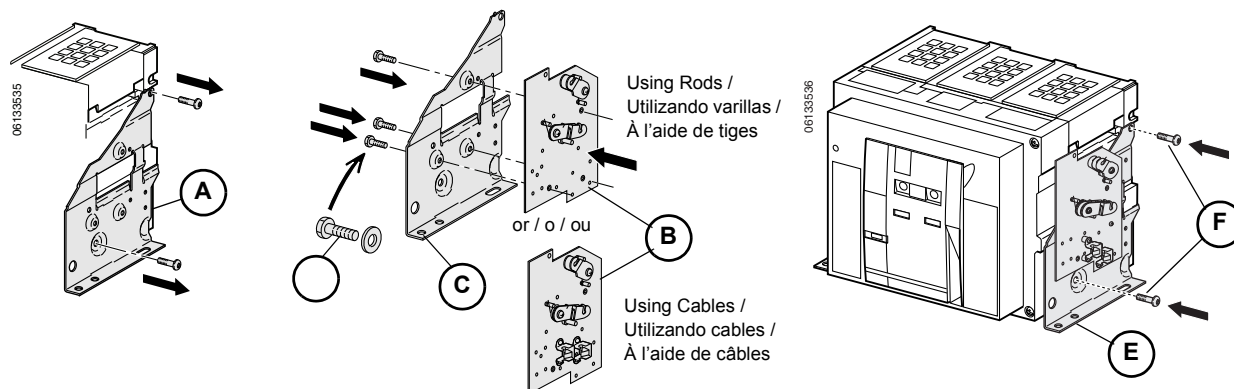
1. Retire el soporte del lado derecho (A) del interruptor fijo.
2. Instale la placa de bloqueo (B) en el soporte (C) utilizando los tres tornillos (D) incluidos. Apriete los tornillos a 3 N•m (2,21 lbs-pie).
3. Instale el ensamble de soporte y placa de bloqueo (E) utilizando los dos tornillos (F). Apriete los tornillos a 15 N•m (11 lbs-pie).
4. Vuelva a colocar la cubierta de accesorios.

Installation de la plaque d'interverrouillage

Disjoncteurs fixes :

1. Retirer le support de droite (A) du disjoncteur fixe.
2. Fixer la plaque d'interverrouillage (B) au support (C) à l'aide des trois boulons (D) fournis. Serrer les boulons au couple de 3 N•m (2,21 lb-pi).
3. Installer l'assemblage du support et de la plaque d'interverrouillage (E) à l'aide de deux vis (F). Serrer les vis au couple de 15 N•m (11 lb-pi).
4. Remplacer le couvercle des accessoires.

**FIG. 2 : Interlocking Plate Installation for Fixed Circuit Breaker /
 Instalación de la placa de bloqueo en los interruptores fijos /
 Installation de la plaque d'interverrouillage sur les disjoncteurs fixes**



Drawout Circuit Breaker:

1. Install interlocking plate (A) onto cradle (B) using three supplied bolts (C). Torque bolts to 2.21 lb-ft (3 N•m).

NOTE: Do not rotate lever assembly (D) counterclockwise.

2. Screw guide bolt (E) into lever assembly (F) and torque bolt to 5.2 lb-ft (7 N•m).

Interruptor removable:

1. Instale la placa de bloqueo (A) en la cuna (B) utilizando los tres tornillos (C) incluidos. Apriete los tornillos a 3 N•m (2,21 lbs-pie).

NOTA: No gire el ensamble de palanca (D) en sentido contrario de las manecillas del reloj.

2. Atornille el tornillo guía (E) en el ensamble de palanca (F) y apriételo a 7 N•m (5,2 lbs-pie).

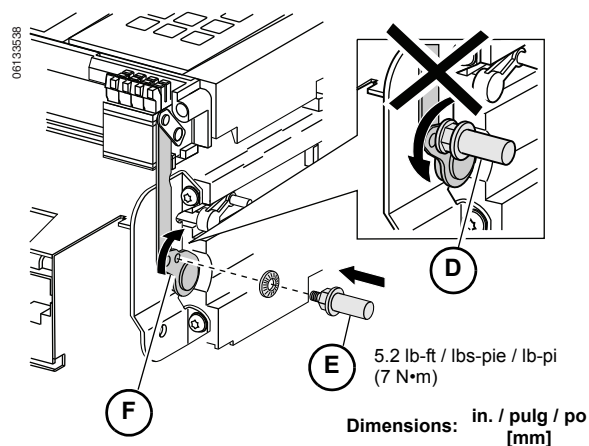
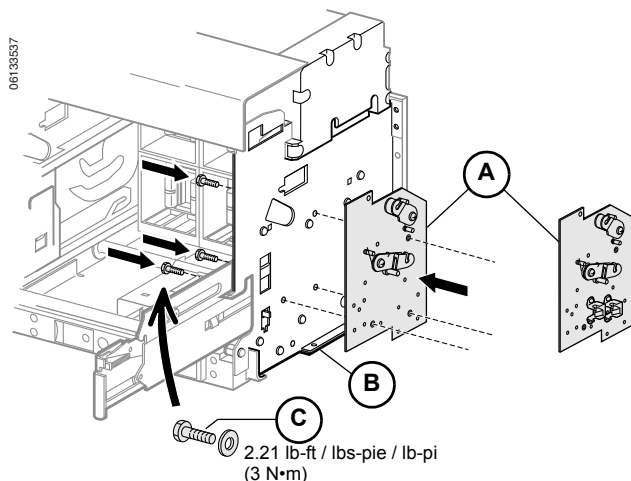
Disjoncteur débrochable :

1. Installer la plaque d'interverrouillage (A) sur le berceau (B) à l'aide des trois boulons (C) fournis. Serrer les boulons au couple de 3 N•m (2,21 lb-pi).

REMARQUE : Ne pas tourner l'assemblage de levier (D) dans le sens anti-horaire.

2. Visser le boulon guide (E) dans l'assemblage de levier (F) et serrer au couple de 7 N•m (5,2 lb-pi).

FIG. 3 : Interlocking Plate and Guide Bolt Installation for Drawout Circuit Breakers /
Instalación de la placa de bloqueo y el tornillo guía para los interruptores removibles /
Installation de la plaque d'interverrouillage et du boulon-guide pour les disjoncteurs débrochables



3. Replace accessory cover and return circuit breaker to cradle as directed in the circuit breaker instruction manual. Place circuit breaker in the connected position.

3. Vuelva a colocar la cubierta de accesorios y regrese el interruptor a la cuna tal como se indica en el manual de instrucciones del interruptor. Coloque el interruptor en la posición de conectado.

3. Remplacer le couvercle des accessoires et remettre le disjoncteur dans le berceau selon les directives d'utilisation du disjoncteur. Placer le disjoncteur en position connectée.

Interlocking Two Power Sources with Rods

NOTE: If installing interlocking cables, go to **Interlocking Two Power Sources with Cables**.

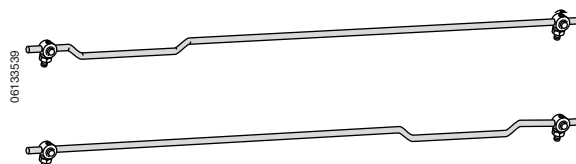
Bloqueo de dos fuentes de alimentación con varillas

NOTA: Si va a instalar los cables de bloqueo, vaya a **Bloqueo de dos fuentes de alimentación con cables**.

Interverrouillage de deux sources d'alimentation avec des tiges

REMARQUE : En cas d'installation de câbles d'interverrouillage, aller à **Interverrouillage de deux sources d'alimentation avec des câbles**.

FIG. 4 : Interlocking Rods / Varillas de bloqueo / Tiges d'interverrouillage



Resize Interlocking Rods

1. Measure distances Y_1 for rod 1 and Y_2 for rod 2 as shown.
2. Position rod clamps (A) on each rod, a distance of Y_1 for rod 1 and Y_2 for rod 2 and hand tighten.
3. With saw (B), cut rods 1 and 2 a distance of 1 in. (25 mm) from rod clamp and discard rod piece (C).

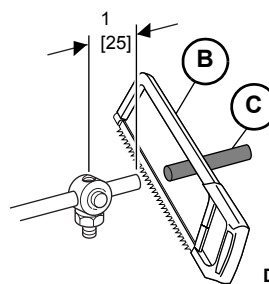
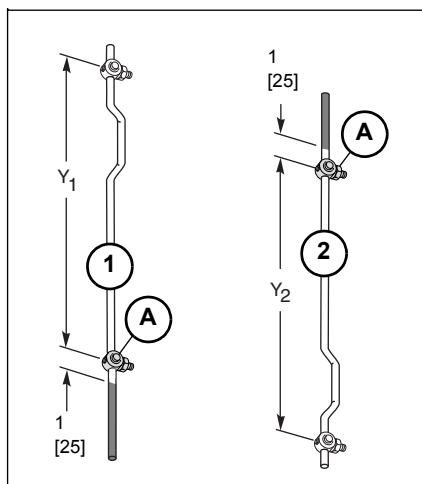
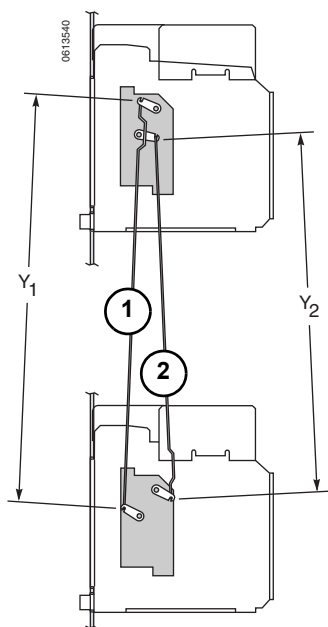
Redimensionamiento de las varillas de bloqueo

1. Mida las distancias Y_1 para la varilla 1 y Y_2 para la varilla 2 como se muestra.
2. Coloque las abrazaderas de varilla (A) en cada varilla, una distancia de Y_1 para la varilla 1 y Y_2 para la varilla 2 y apriete el tornillo con la mano.
3. Con la sierra (B), corte las varillas 1 y 2 una distancia de 25 mm (1 pulg) desde la abrazadera y deseche el pedazo de varilla (C).

Redimensionnement des tiges d'interverrouillage

1. Mesurer les distances Y_1 pour la tige 1 et Y_2 pour la tige 2 comme indiqué.
2. Placer les colliers (A) sur chaque tige, à la distance Y_1 pour la tige 1 et Y_2 pour la tige 2 et serrer la vis à la main.
3. Avec une scie (B), couper les tiges 1 et 2 à la distance de 25 mm (1 po) du collier placé sur la tige et jeter le morceau de tige coupé (C).

FIG. 5 : Resizing Rods / Redimensionamiento de las varillas / Redimensionner les tiges



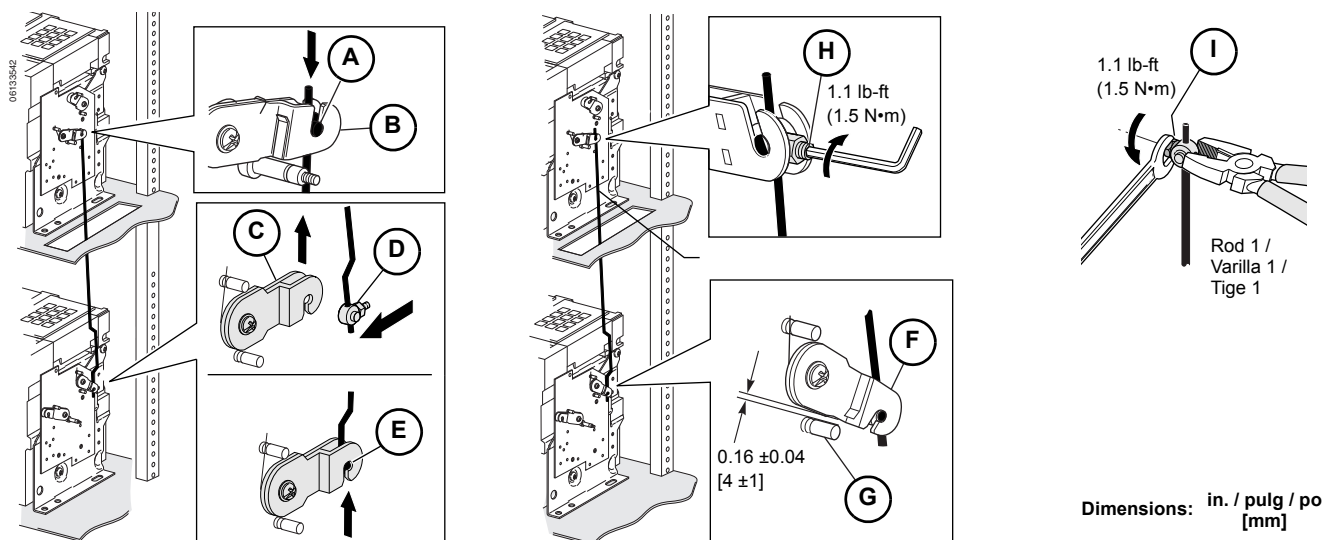
1 = Rod 1 / Varilla 1 / Tige 1
2 = Rod 2 / Varilla 2 / Tige 2

Dimensions: in. / pulg / po
[mm]

Installation et ajustage de la tige 1

1. Insérer le collier (A, Fig. 6) de la tige 1 dans la fente du levier (B). Lever le levier (C) et déplacer le collier (D) dans la fente (E) du levier comme indiqué.
2. En laissant un écart de 4 mm (0,16 po) entre le levier (F) et l'arrêt (G), serrer la vis hexagonale (H) du collier au couple de 1,5 N•m (1,1 lb-pi) comme indiqué.
3. Retirer la tige 1 de sa position d'installation et serrer l'écrou (I) du collier au couple de 1,5 N•m (1,1 lb-pi). Remettre la tige 1 à sa position d'installation.

FIG. 6 : Rod 1 Installation / Instalación de la varilla 1 / Installation de la tige 1



Install and Calibrate Rod 2

1. Place rod 2 in installed position as shown.
2. With a 0.16 in. (4 mm) gap between lever (A) and stop pin (B), tighten clamp bolt (E) to 1.1 lb-ft. (1.5 N·m).
3. Remove rod 2 from the installed position and tighten clamp nut to 1.1 lb-ft. (1.5 N·m). Return rod 2 to the installed position.

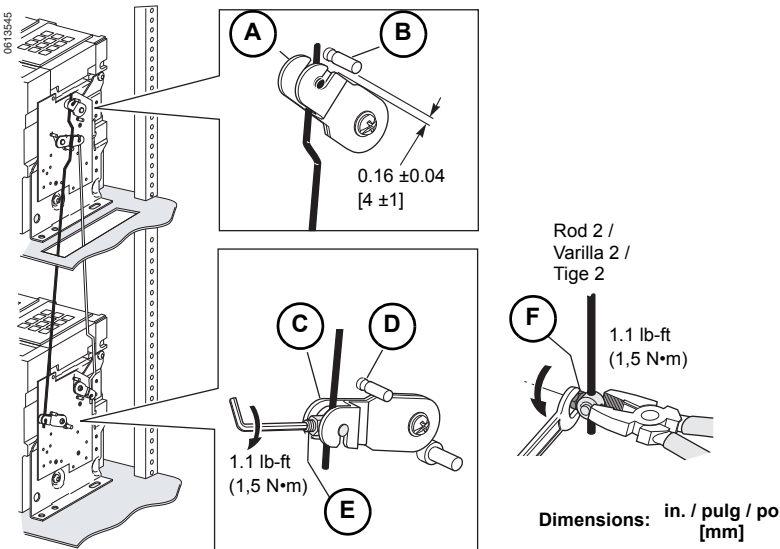
Instalación y ajuste de la varilla 2

1. Coloque la varilla 2 en posición de instalado como se muestra.
2. Apriete el tornillo de la abrazadera (E) a 1,5 N·m (1,1 lbs-pie) dejando un espacio de 4 mm (0,16 pulg) entre la palanca (A) y la espiga de tope (B).
3. Retire la varilla 2 de la posición de instalado y apriete la tuerca de la abrazadera a 1,5 N·m (1,1 lbs-pie). Regrese la varilla 2 a la posición de instalado.

Installation et ajustage de la tige 2

1. Placer la tige 2 en position d'installation comme indiqué.
2. En laissant un écart de 4 mm (0,16 po) entre le levier (A) et l'arrêt (B), serrer l'écrou du collier (E) au couple de 1,5 N·m (1,1 lb-pi).
3. Retirer la tige 2 de sa position d'installation et serrer l'écrou du collier au couple de 1,5 N·m (1,1 lb-pi). Remettre la tige 2 à sa position d'installation.

FIG. 7 : Rod 2 Installation / Instalación de la varilla 2 / Installation de la tige 2



Test Interlocking Rod Operation

Prueba del funcionamiento de la varilla de bloqueo

Essai du fonctionnement des tiges d'interverrouillage

⚠ WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT

HAZARD OF BODILY INJURY OR EQUIPMENT DAMAGE

Circuit breakers should not be allowed to close simultaneously. Do not energize until proper operation has been verified.

Failure to follow this instruction can result in death or serious injury.

PELIGRO DE LESIONES CORPORALES O DAÑO AL EQUIPO

No se deberá permitir que cierren simultáneamente los interruptores. No energice hasta que se haya verificado el funcionamiento correcto.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE DE BLESSURE OU DE DOMMAGE MATÉRIEL

Ne permettez pas aux disjoncteurs de se fermer simultanément. Ne mettez pas sous tension avant d'avoir vérifié le bon fonctionnement.

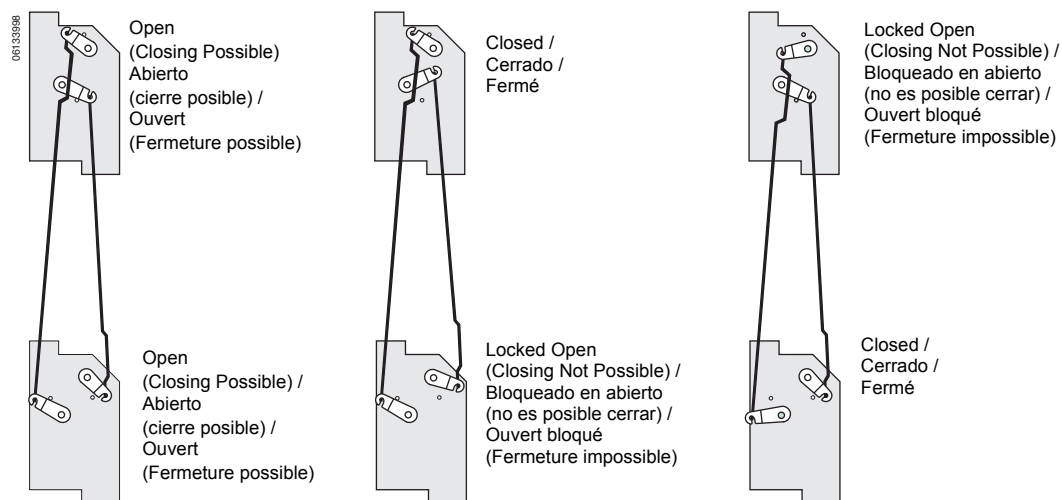
Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves.

1. With interlocking kits properly installed and circuit breakers in the connected position, the interlocking rods will allow the three positions shown.

1. Una vez que han sido correctamente instalados los kits de bloqueo e interruptores en la posición de instalado, las varillas de bloqueo permitirán obtener las tres posiciones mostradas.

1. Avec les kits d'interverrouillage correctement installés et les disjoncteurs en position raccordée, les tiges d'interverrouillage permettront les trois positions indiquées.

FIG. 8 : Interlocking Positions / Posiciones de bloqueo / Positions d'interverrouillage

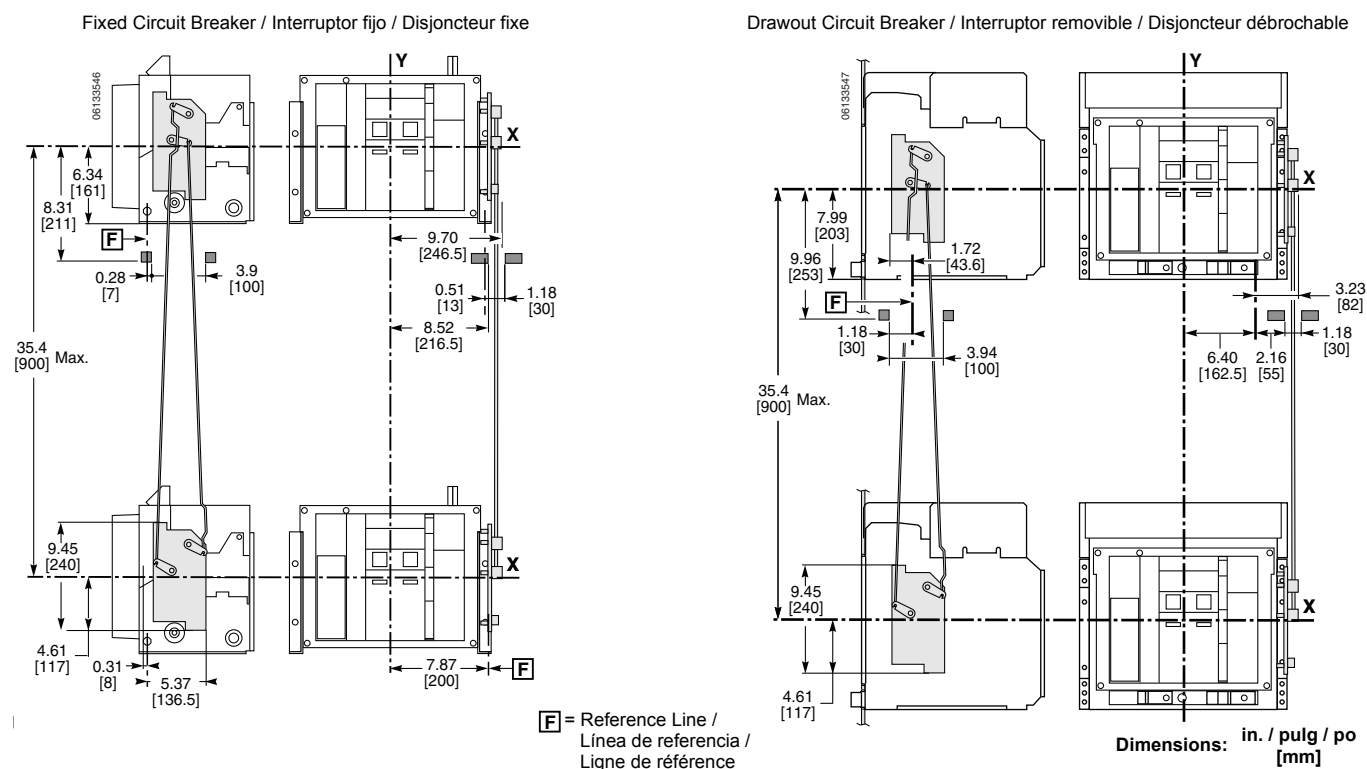


Installed Dimensions

Dimensiones instaladas

Dimensions d'installation

FIG. 9 : Installed Dimensions of Interlocking Rods / Dimensiones de las varillas de bloqueo instaladas / Dimensions d'installation des tiges d'interverrouillage



Interlocking Two Power Sources with Cables

NOTE: If installing interlocking rods for fixed or drawout circuit breakers, go to **Interlocking Two Power Sources Using Rods**.

Resize Cables

NOTE: Minimum cable bending radius: 3.9 in. (100 mm).

1. Snap crimped end cap (A) into cable clip (B) and position cable to determine excess length (C).
2. Pull inner cable end (D) out as far as possible and cut excess cable length with diagonal cutters (E).
3. Press end cap (F) a minimum of 0.60 in. (15 mm) onto cut end of cable and snap into clip (G) as shown.

NOTE: Crimped end caps (H) must be inserted in left clip (I) when installing each cable.

4. Repeat steps 1–3 to install second cable

Bloqueo de dos fuentes de alimentación con Cables

NOTA: Si va a instalar varillas de bloqueo en los interruptores fijos y removibles, vaya a **Bloqueo de dos fuentes de alimentación utilizando varillas**.

Redimensionamiento de los cables

NOTA: Radio mínimo de doblez del cable: 100 mm (3,9 pulg).

1. Encaje el casquillo de extremo con pliegues (A) en el clip (B) del cable y coloque el cable para determinar la longitud excesiva (C).
2. Jale el extremo del cable interior (D) lo más afuera posible y corte el exceso de cable con unas tijeras de corte diagonal (E).
3. Presione el casquillo de extremo (F) una distancia mínima de 15 mm (0,60 pulg) dentro del extremo cortado del cable y encájelo en el clip (G) como se muestra.

NOTA: Los casquillos de extremo con pliegue (H) deberán insertarse en el clip izquierdo (I) al instalar cada cable.

4. Repita los pasos 1 a 3 para instalar el segundo cable.

Interverrouillage de deux sources d'alimentation avec des câbles

REMARQUE : En cas d'installation de tiges d'interverrouillage pour des disjoncteurs fixes ou débrochables, aller à **Interverrouillage de deux sources d'alimentation avec des tiges**.

Redimensionnement des câbles

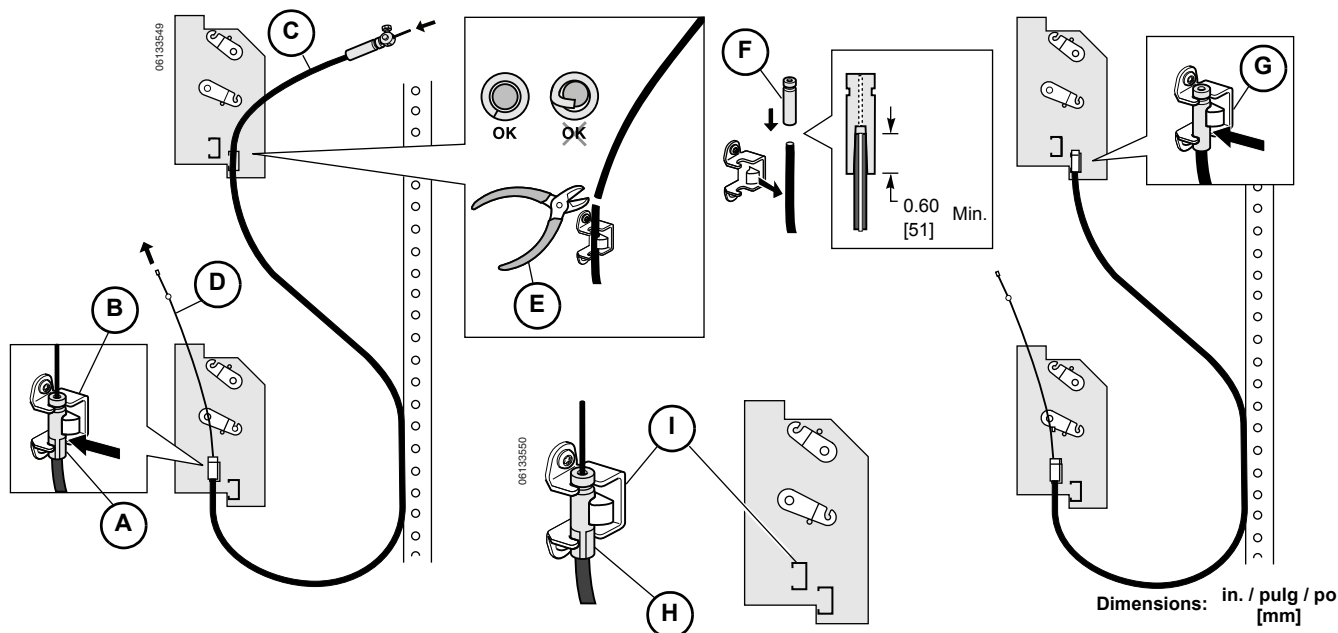
REMARQUE : Rayon de courbure minimum des câbles : 100 mm (3,9 po).

1. Emboîter le capuchon serté (A) dans le serre-câble (B) et mettre le câble en place pour déterminer l'excès de longueur (C).
2. Tirer l'extrémité (D) du câble interne aussi loin que possible et couper la longueur excessive avec des pinces coupantes diagonales (E).
3. Enfoncer le capuchon (F) d'un minimum de 15 mm (0,60 po) sur l'extrémité coupée du câble et emboîter dans le serre-câble (G) comme indiqué.

REMARQUE : Les capuchons sertis (H) doivent être insérés dans le serre-câble de gauche (I) lorsqu'on installe chaque câble.

4. Répéter les étapes 1 à 3 pour installer le deuxième câble.

FIG. 10 : Resizing Cable / Redimensionamiento de los cables / Redimensionner le câble



Calibrate Cables

1. Push inner cables (A) as far as possible to expose inner cables (B).
2. Re-attach stop clamps (C) to cables as shown.
3. Remove end caps (D) from each cable clip and place cable wire into calibration tray (E) as shown.
4. Pull inner cable (F) to take up all slack.
5. Tighten clamp screw (G) to 1.1 lb-ft. (1.5 N•m), then tighten clamp nut (H) to 1.1 lb-ft. (1.5 N•m).
6. Return end caps of each cable (I) into their corresponding clips.

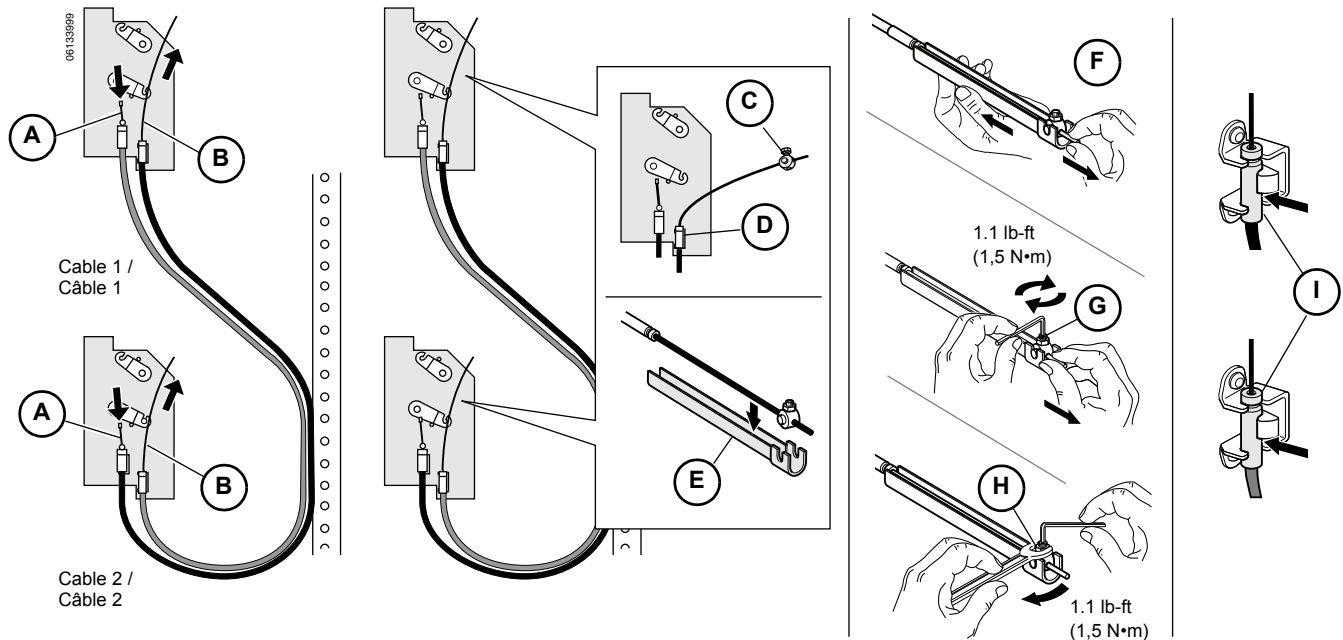
Ajuste de los cables

1. Jale los cables interiores (A) lo más lejos posible para exponer los cables interiores (B).
2. Vuelva a instalar las abrazaderas de tope (C) en los cables como se muestra.
3. Retire los casquillos de extremo (D) de cada clip para cables y coloque el hilo del cable en la acanaladura para ajuste (E) como se muestra.
4. Jale el cable interior (F) hasta tensarlo.
5. Apriete el tornillo de sujeción (G) a 1,5 N•m (1,1 lbs-pie), luego apriete la tuerca de sujeción (H) a 1,5 N•m (1,1 lbs-pie).
6. Vuelva a colocar los casquillos de extremo de cada cable (I) a sus clips correspondientes.

Ajustage des câbles

1. Pousser les câbles intérieurs (A) aussi loin que possible afin d'exposer les câbles intérieurs (B).
2. Resserrer les colliers d'arrêt (C) sur les câbles comme indiqué.
3. Retirer les capuchons (D) de chaque serre-câble et placer le fil du câble dans le caniveau d'ajustage (E) comme indiqué.
4. Tirer le câble interne (F) pour tendre le relâchement.
5. Serrer la vis (G) du collier au couple de 1,5 N•m 1,1 lb-po, puis serrer l'écrou (H) du collier au couple de 1,5 N•m (1,1 lb-po).
6. Remettre les capuchons (I) de chaque câble dans les serre-câbles correspondants.

FIG. 11 : Calibrating Cables / Ajuste de cables / Ajustage des câbles



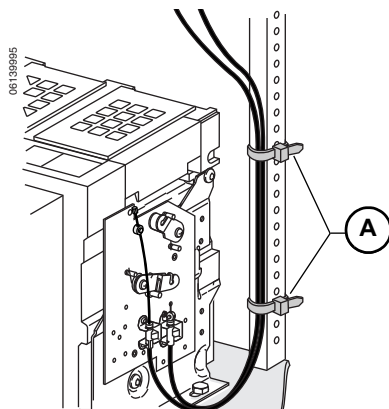
Dimensions: in. / pulg / po
[mm]

7. Attach cables ties (A) as shown.

7. Instale los amarres de cables (A) como se muestra.

7. Placer des attaches de serrage des câbles (A) comme indiqué.

FIG. 12 : Cable Ties / Amarres de cables / Attaches de serrage des câbles



Cable 1 Wire Installation

1. Attach cable wire end (A) into lever slot (B) as shown.

NOTE: When installing cable wire end (C) into lever slot (D) be sure that hex screw (E) is facing outward as shown.

2. Attach cable wire end (C) into lever slot (D) as shown.

Instalación del hilo del cable 1

1. Instale el extremo del hilo del cable (A) en la ranura (B) de la palanca como se muestra.

NOTA: Al instalar el extremo del hilo del cable (C) en la ranura (D) de la palanca asegúrese de que el tornillo hexagonal (E) esté orientado hacia afuera como se muestra.

2. Instale el extremo del hilo del cable (C) en la ranura (D) de la palanca como se muestra.

Installation du fil du câble 1

1. Placer l'extrémité (A) du fil du câble dans la fente (B) du levier comme indiqué.

REMARQUE : Lors de l'installation de l'extrémité (C) du fil du câble dans la fente (D) du levier, s'assurer que la vis hexagonale (E) est tournée vers l'extérieur comme indiqué.

2. Placer l'extrémité (C) du fil du câble dans la fente (D) du levier comme indiqué.

Cable 2 Wire Installation

1. Attach cable wire end (A) into lever slot (B) as shown.

NOTE: When installing cable wire end (C) into lever slot (D) be sure that hex screw (E) is facing outward as shown.

2. Attach cable wire end (C) into lever slot (D) as shown.

Instalación del hilo del cable 2

1. Instale el extremo del hilo del cable (A) en la ranura (B) de la palanca como se muestra.

NOTA: Al instalar el extremo del hilo del cable (C) en la ranura (D) de la palanca asegúrese de que el tornillo hexagonal (E) esté orientado hacia afuera como se muestra.

2. Instale el extremo del hilo del cable (C) en la ranura (D) de la palanca como se muestra.

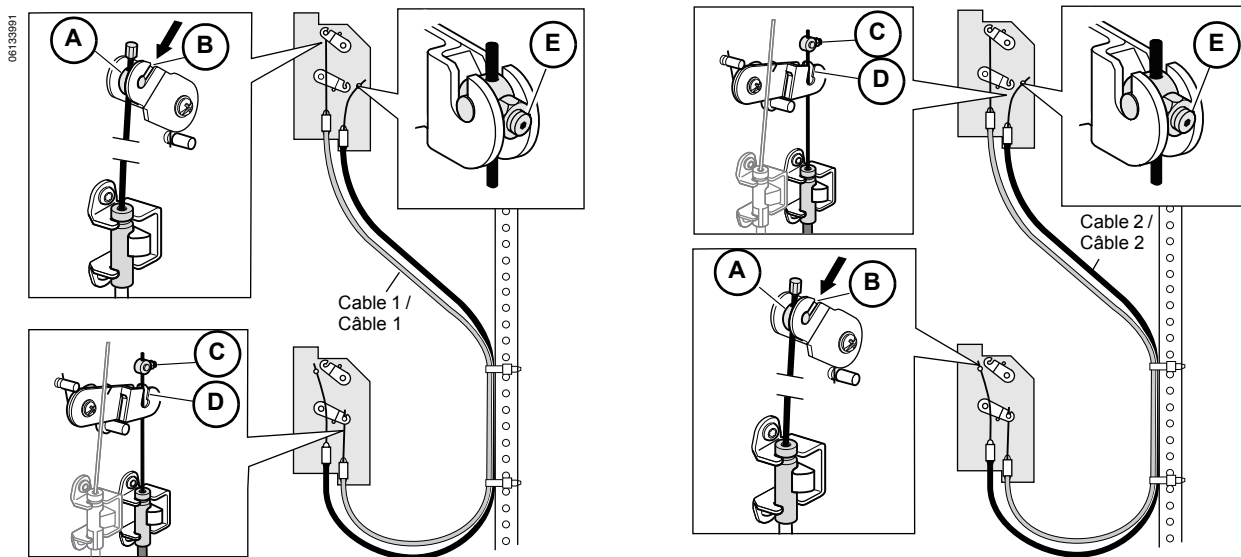
Installation du fil du câble 2

1. Placer l'extrémité (A) du fil du câble dans la fente (B) du levier comme indiqué.

REMARQUE : Lors de l'installation de l'extrémité (C) du fil du câble dans la fente (D) du levier, s'assurer que la vis hexagonale (E) est tournée vers l'extérieur comme indiqué.

2. Placer l'extrémité (C) du fil du câble dans la fente (D) du levier comme indiqué.

FIG. 13 : Cable Wire Installation / Instalación del hilo del cable / Installation du fil du câble



Cable Calibration

1. If necessary, use hex screw (A) to adjust gap between stop pin (B) and lever (C) to 0.16 ± 0.04 in. (4 ± 1 mm) for each circuit breaker.
2. Trim excess cable length as necessary.

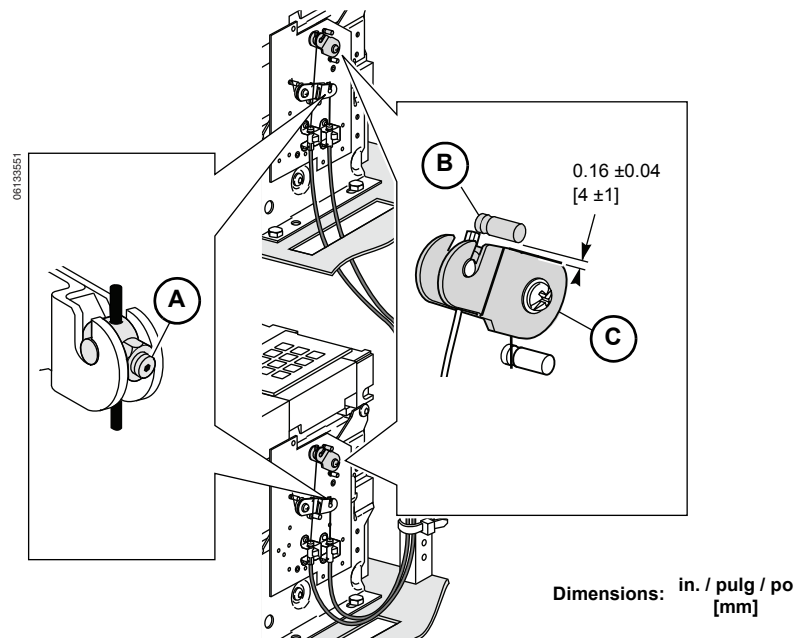
Ajuste del cable

1. En caso de ser necesario, utilice un tornillo hexagonal (A) para ajustar el espacio entre la espiga de tope (B) y la palanca (C) en 4 ± 1 mm ($0,16 \pm 0,04$ pulg) para cada interruptor.
2. Corte el exceso de cable si es necesario.

Ajustage du câble

1. Si nécessaire, utiliser la vis hexagonale (A) pour ajuster l'écart entre l'arrêt (B) et le levier (C) à 4 ± 1 mm ($0,16 \pm 0,04$ po) pour chaque disjoncteur.
2. Couper l'excès de câble autant que de besoin.

FIG. 14 : Cable Calibration / Ajuste del cable / Ajustage du câble



Test Installation

Prueba de la instalación

Essai de l'installation

⚠ WARNING / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT

HAZARD OF BODILY INJURY OR EQUIPMENT DAMAGE

Circuit breakers should not be allowed to close simultaneously. Do not energize until proper operation has been verified.

Failure to follow this instruction can result in death or serious injury.

PELIGRO DE LESIONES CORPORALES O DAÑO AL EQUIPO

No se deberá permitir que cierren simultáneamente los interruptores. No energice hasta que se haya verificado el funcionamiento correcto.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE DE BLESSURE ET DE DOMMAGE MATÉRIEL

Ne permettez pas aux disjoncteurs de se fermer simultanément. Ne mettez pas sous tension avant d'avoir vérifié le bon fonctionnement.

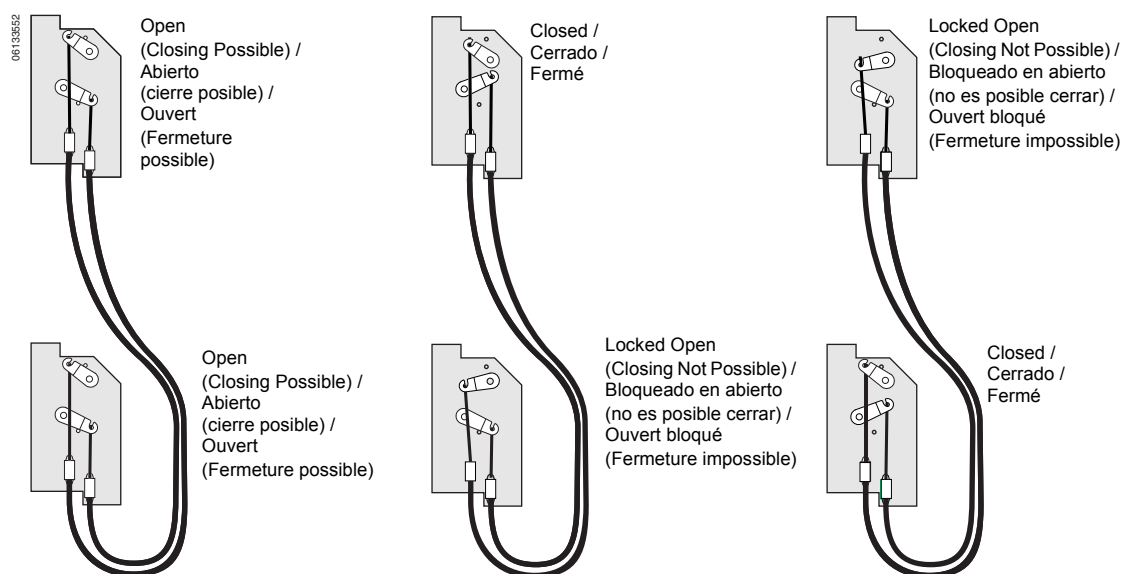
Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner la mort ou des blessures graves.

1. With interlocking kits properly installed and with the circuit breakers in the connected position, the interlocking cables will allow the three positions shown.

1. Con los kits de bloqueo correctamente instalados y los interruptores en la posición de conectado, los cables de bloqueo le permitirán obtener las tres posiciones mostradas.

1. Avec les kits d'interverrouillage correctement installés et les disjoncteurs en position raccordée, les câbles d'interverrouillage permettront les trois positions indiquées.

FIG. 15 : Interlocking Positions / Posiciones de bloqueo / Positions d'interverrouillage



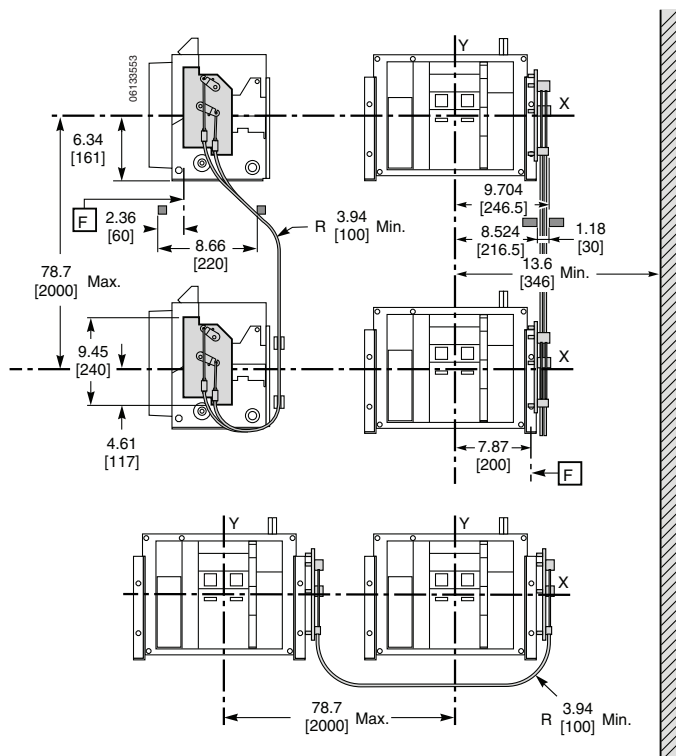
Installed Dimensions

Dimensiones de los cables de bloqueo instalados

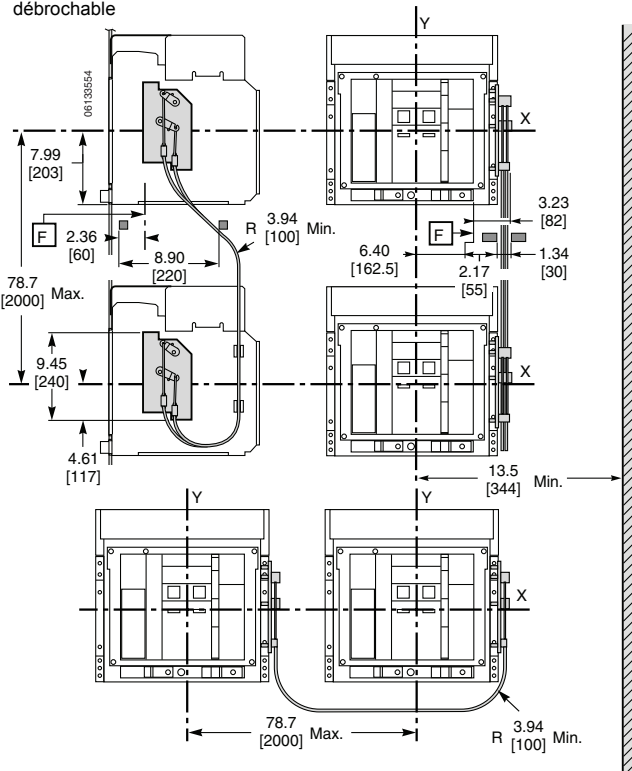
Dimensions d'installation

**FIG. 16 : Installed Dimensions of Interlocking Cables for Fixed and Drawout Circuit Breakers /
Dimensiones de los cables de bloqueo instalados para los interruptores fijos y removibles /
Dimensions d'installation des câbles d'interverrouillage pour les disjoncteurs fixes et débrochables**

Fixed Circuit Breaker / Interruptor fijo / Disjoncteur fixe



Drawout Circuit Breaker / Interruptor removable / Disjoncteur débrochable



[F] = Reference Line /
Línea de referencia /
Ligne de référence

Dimensions: in. / pulg / po
[mm]

Square D® is a trademark or registered trademark of Schneider Electric. Other trademarks used herein are the property of their respective owners.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric
3700 Sixth St. SW
Cedar Rapids, IA 52404 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.schneider-electric.us

Square D® es una marca comercial o marca registrada de Schneider Electric. Cualquier otra marca comercial utilizada en este documento pertenece a sus respectivos propietarios.

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Square D® est une marque commerciale ou marque déposée de Schneider Electric. Toutes autres marques commerciales utilisées dans ce document sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric
19 Waterman Avenue
Toronto, Ontario M4B 1Y2
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca